

BIBLIOGRAPHIE D'AL-GHAZĀLĪ

PAR

ABDURRAHMĀN BADAWI

(*Œuvres* = *Les œuvres d'Al-Ghazālī, étude bibliographique* par Abdurrahmān BADAWI, Le Caire, 1961.)

ŒUVRES AUTHENTIQUES

SELON L'ORDRE CHRONOLOGIQUE DE LEUR COMPOSITION

1. Al-Ta'liqah fi furū' al-madhhab (une note sur différents points du système shāfi'ite).
Perdu.
2. Al-Mankhūl fi al-uṣūl (le livre trié sur les principes de la jurisprudence).
MM in *Œuvres*..., p. 9-10. Édité.
3. Al-Basiṭ fi al-furū' (abrégé sur les questions juridiques).
MM in *Œuvres*, p. 17-18.
4. Al-Wasiṭ (Le moyen).
MM in *Œuvres*, p. 19.
5. Al-Wajiz (Le succinct).
MM in *Œuvres*, p. 25. Éd. Le Caire, 131-137 h. en 2 volumes.
6. Khulāṣat al-mukhtaṣar wa nuqāwat al-mu'taṣar (Résumé du résumé).
MM in *Œuvres*, p. 31.
7. Al-Muntakhal fi-ilm al-jadal (le trié en polémique).
Pas de manuscrit connu.

8. Ma'âkhidh al-khilâf (Les points de désaccord entre les hanafites et les shâfi'tes).
Pas de manuscrit connu.
9. Lubâb al-nazar (Le moyen de la réflexion). C'est un livre de polémique juridique.
Pas de manuscrit connu.
10. Tahşin al-ma'âkhidh (Fortification du «Ma'âkhidh», v. n. 8).
Pas de manuscrit connu.
11. Al-Mabâdi wa al-ghâyât (Les commencements et les fins). Un livre de *fiqh*.
Pas de manuscrit connu.
12. Shifâ' al-Ghalil fi al-qiyâs wa al'ta'lil (L'étanchement de la soif en matière de syllogisme analogique et en explication des causes).
MM in *Œuvres*, p. 39.
13. Fatâwâ al-Ghazâli (Fetwas d'al-Ghazâli).
MM in *Œuvres*, p. 46.
14. Fatwâ (Fetwa au sujet de Mu'âwyah, I, le Calife).
15. Ghâyât al-ghawr fi dirâyat al-dawr (analyse maximum du cercle vicieux dans la question du divorce).
MM in *Œuvres*, p. 52.
16. Maqâşid al-falâsifah (Les thèmes des philosophes).
MM in *Œuvres*, p. 53-54.
17. Tahâfut al-falâsifah (Destruction des philosophes).
MM in *Œuvres*, p. 64-65.
18. Mi'yâr al-ilm fi fann al-mantiq (Critère de la science : manuel de logique).
MM in *Œuvres*, p. 71.
19. Maḥakk al-nazar fi al-mantiq (Pierre de touche en matière de spéculation, manuel de logique).
MM in *Œuvres*, p. 73.
20. Mizân al-'amal (Critère de l'action).
MM in *Œuvres*, p. 79-80.
21. Al-Mustazhiri fi al-radd 'alâ al-Bâṭiniyyah (Réfutation des Bâṭinites).
MM in *Œuvres*, p. 82. Édition intégrale critique par Abdurrahmân Badawi. Le Caire, 1964.
22. Hujjat al-ḥaqq (La preuve de la vérité). Réponse aux Bâṭinites.
Pas de manuscrit connu.
23. Qawâsim al-Bâṭiniyyah (Arguments briseurs des Bâṭinites).
Pas de manuscrit connu.

24. Al-Iqtisâd fi al-i'tiqâd (Le juste milieu dans les croyances).
MM in *Œuvres*, p. 87.
25. Qawâ'id al-'aqâid (Les bases des croyances).
MM in *Œuvres*, p. 89-90.
26. Al-Ma'arif al-'aqliyyah wa lubâb al-ḥikmah al-ilâhiyyah.
MM in *Œuvres*, p. 94-96.
27. Iḥyâ' 'ulûm al-dîn (Vivification des sciences de la religion).
MM in *Œuvres*, p. 98-112.
28. Jawâb mafsil al-khilâf (Réponse qui décide du désaccord, une autre réfutation des Bâṭinites).
Pas de manuscrit connu.
29. Quatre questions adressées par les Bâṭinites de Hamadhân à Al-Ghazâli.
MM in *Œuvres*, p. 134.
30. Al-Maqşid al-asnâ sharḥ asmâ' Allâh al-ḥusnâ (Le but suprême dans l'explication des saints noms de Dieu).
MM in *Œuvres*, p. 135-136.
31. Bidâyat-al-hidâyah (La première étape dans la bonne voie).
MM in *Œuvres*, p. 138-139.
32. Al-Wajiz fi al fiqh (Compendium de jurisprudence).
MM in *Œuvres*, p. 141.
33. Jawâhir al-Qur'an (Les pierres précieuses du Coran).
MM in *Œuvres*, p. 143-145.
34. Al-Maḍnûn bihi 'alâ ghayr ahlih (Ce dont on est avare vis-à-vis des non-qualifiés).
MM in *Œuvres*, p. 151.
35. Al-Maḍnûn bihi 'alâ ahlih (Ce dont on est avare vis-à-vis des qualifiés).
MM in *Œuvres*, p. 158.
36. Al-Daraj al-marqûm bi-al-jadwal (Une autre réfutation des Bâṭinites).
Pas de manuscrit connu.
37. Al-Qiştâs al-mustaqim (La juste balance).
MM in *Œuvres*, p. 160-161.
38. Faişal al-tafriqah bain al-Islam wa al-zandaqah (La distinction décisive entre l'Islam et la zandaqah).
MM in *Œuvres*, p. 166-167.
39. Al-Qânun al-kulli fi al-ta'wil (Canon universel de l'interprétation).
MM in *Œuvres*, p. 168.

40. Kimyây sa'adat (Élixir du bonheur).
MM in *Œuvres*, p. 172-174.
41. Ayyuhâ al-walad (Ô, enfant!).
MM in *Œuvres*, p. 179-181.
42. Naṣīhat al-mulūk (Conseils aux rois).
MM in *Œuvres*, p. 184-186.
43. Zād Akhirat (La Provision pour l'au-delà).
MM in *Œuvres*, p. 188.
44. Al-Risâlah al-wa'ziyyah (Traité de sermon).
MM in *Œuvres*, p. 190.
45. Al-Risâlah al-laduniyyah (Épître sur la science infuse).
MM in *Œuvres*, p. 191.
46. Mishkât al-anwâr (Niche des Lumières).
MM in *Œuvres*, p. 193-194.
47. Yâqût al-ta'wîl (L'Émeraude du Commentaire [du Coran]).
Pas de manuscrit connu.
48. Al-Kashf wa al-tabyîn fi ghurûr al-ḥalq ajma'in (Démonstration de la vanité de tout le monde).
MM in *Œuvres*, p. 200.
49. Al-Munqidh min al-ḍalâl (Délivrance de l'erreur).
MM in *Œuvres*, p. 202-203.
50. Haqiqat al-qawlayn (La vérité dans les deux doctrines).
Défense d'al-Shâfi' contre Abû Ḥanifah.
MM in *Œuvres*, p. 212.
53. Al-Mustaṣfâ min 'ilm al-uṣûl (La quintessence de la science des principes de jurisprudence).
MM in *Œuvres*, p. 217.
54. Al-Imlâ' 'alâ mushkil al Iḥyâ' (Notes sur des points qui font problème suscités par l'Iḥyâ').
MM in *Œuvres*, p. 219.
55. Al-Istidrâj.
MM in *Œuvres*, p. 221.
56. Al-Durrah al-fâkhirah fi kashf 'ulûm al-âkhirah (Perle précieuse dans la révélation des sciences de l'au-delà).
MM in *Œuvres*, p. 222-223.
57. Sirr al-âlamayn wa kashf ma fi al-dârayn (Le secret des deux mondes et la révélation de ce qui est ici-bas et dans l'au-delà).
MM in *Œuvres*, p. 225.
58. Iljâm al-'awâm 'an 'ilm al-kalâm (Interdiction de la science théologique aux gens ordinaires).
MM in *Œuvres*, p. 231.

59. Minhâj al-'âbidin (La voie des adorateurs. qui mène au paradis de Dieu).
MM in *Œuvres*, p. 234-235.

TRADUCTIONS

1. *En français.*

- La Perle précieuse de Ghazâli. Traité d'eschatologie musulmane (*ad-Durrah al-fâkhirah*). Tr. L. Gauthier. Genève, 1878.
- Barbier de Meynard; in 1877, I. p. 1-93, trad. du *Munqidh*.
- Schmolders : Essai sur les écoles philosophiques chez les Arabes (texte extr. du *Munqidh*). Paris, 1842.
- Réfutation excellente de la divinité de Jésus-Christ, d'après les Évangiles (*al-Radd al-Jamil*), éd. et trad. R. Chidiar, Paris, 1939.
- Critère de l'action (*Mizân al-'amal*). Traité d'éthique psychologique et mystique. Tr. H. Hachem. Paris, 1945.
- «L'éducation des enfants... par al-Ghazâli», texte et tr. par A. Renon, in IBLA (1945).
- Ô jeune homme (*ayyuha al-walad*), tr. T. Sabbâgh. Beyrouth, 1951.
- Le livre des bons usages en matière de mariage, extrait de l'*Iḥyâ' Oloum el-Din* ou Vivification des sciences de la foi, tr. L. Berchet et G.-H. Bousquet, Paris, 1953.
- Erreur et délivrance (*al Munqidh*), tr. F. Jabre, Beyrouth, 1959.
- Al-Qistâs al-mustaqim, tr. fr. par V. Chelhot.
- Le livre du licite et de l'illicite, tr. par R. Morelon. Éd. Vrin, Paris (tiré de l'*Iḥyâ'*).
- Livre de l'amour, du désir ardent, de l'intimité et du parfait contentement, tr. par M. L. Siauve, Paris, Éd. Vrin (tiré de l'*Iḥyâ'*).

2. *En anglais.*

- Iḥyâ'*, the book of worship, tr. par E. E. Calverley, Madras, 1925.
- The Alchemy of happiness (*Kimyâyi Sa'adat*), tr. by H. A. Homes. Albany, New York, 1873.
- Some religious moral teachings of al-Ghazâli. being brief extracts from his *Iḥyâ' 'ulûm al-Din*, freely rendered into English by Sayid Nawab Ali. Baroda, 1920.
- The faith and practice of al-Gazâli. London, 1953. Tr. du *Munqidh* et du *Bida'iyat al-hidâyah*, p. 86-152 (pas complet).

Niche of Lights (*Mishkâl al-anwâr*), tr. by W. H. T. Gairdner. Londres, 1924.

Al-Ghazâlî: Confessions, tr. par Cl. Field. Londres, 1909.

3. *En espagnol.*

El justo Medio en la Creencia. Compéndio de teologia dogmática. Trad. española por Miguel Asin y Palacios. Madrid, 1929. Contient une traduction intégrale de : (1) *al-Iqtisâd*; (2) *Il-Jâm al-'awâ*; (3) *Mahakk al-nazar*; et des morceaux choisis de : (1) *Mi'yâr al-'ilm*; (2) *al-maqsid al-asnâ*; (3) *al-mustazhiri*.

4. *En allemand.*

H. Bauer : Islamische Ethik, traduction des chapitres sur : (1) l'intention et la fidélité; (2) le mariage; (3) le licite et l'illicite — dans *Ihyâ' 'ulûm al-dîn*, Halle, 1916-1922.

J. Hell : Die Religion des Islam, V. I. Jena, 1915 (2^e éd. 1923); trad. de Bidâyat al-Hidâyah.

Faisal al-tafriqah, tr. par A. I. Runge, Kiel, 1938.

O Kind! (*Ayyuhâ al-walad*); éd. et trad. par Hammer Purgstall, Vienne, 1838.

Die kostbare Perle über Tod und Jenseits, trad. par M. Brugsch, Hannover, 1924.

5. *En latin.*

Logica et philosophia Algazelis (*Maqâcid al-falâsifah*), tr. par Dominicus Gundisalvi, Venise, 1506. Nouvelle édition par J. F. Muckle, Toronto, 1933.

Destructio philosophiae, tr. par C. Calonymus, Venise, 1527, 1562; tr. par Augustino Nifo, Padoue, 1497.

III. ÉTUDES

I. Goldziher : Streitschrift des Ghazâlî gegen die Bâtiniyya Sekte, Leyde, 1916; rééd. 1956.

F. Jabre : La notion de certitude selon Ghazâlî dans ses origines psychologiques et historiques, Paris, 1958.

F. Jabre : La notion de *ma'rifa* chez Ghazâlî, Beyrouth, 1958.

H. Laoust : La politique de Ghazâlî, Paris, 1970.

D. B. Macdonald : « The life of al-Ghazâlî, with special Reference to his Religious experience and opinions », in *Journal of the American Oriental Society*, Vol. 20 (1899), p. 71-132.

Asin y Palacios : Algazel, 1901.

Asin y Palacios : La espiritualidad de Algazel y su sentido cristiano, 4 vol., Madrid-Grenade, 1934-1941.

Margaret Smith : Al-Ghazâlî the Mystic, 1944.

Carra de Vaux : Ghazâlî, Paris, 1902.

W. M. Watt : The Faith and Practice of al-Ghazâlî; Londres et New York, 1953.

W. M. Watt : Muslim Intellectual : A Study of al-Ghazâlî, 1963.

A. J. Wensinck : La pensée de Ghazâlî, Paris, 1940.

IV. SOURCES

Les sources arabes sur la vie et les œuvres d'al-Ghazâlî sont reproduites *in extenso* dans : Abdurrahmân BADAWI : *Les œuvres d'Al-Ghazâlî*, Le Caire, 1961.

LISTE DES PARTICIPANTS ET OBSERVATEURS
À LA TABLE RONDE DE L'UNESCO
SUR AL-GHAZÂLÎ*
Paris, 9-10 décembre 1985

PARTICIPANTS

- M. Mohammed ARKOUN, professeur d'université, Sorbonne (Paris-III), Institut d'Études arabes et islamiques, Paris, France.
- M. Roger ARNALDEZ**, professeur honoraire à l'Université de Paris-IV (Sorbonne), Paris, France.
- M. Hüseyin ATAY**, Islamic and Arabic Studies, İlahiyat Facültesi, Ankara University, Ankara, Turkey.
- M. 'Abdurrahmân BADAWI**, ancien professeur à l'Université 'Ain Shams, Le Caire, Égypte.
- M. Cheikh BOUAMRANE, Institut de philosophie, Université d'Alger, Alger, Algérie.
- M. Robert BRUNSCHVIG, professeur honoraire à la Sorbonne, Paris, France.
- M. Ahmed CHAHLANE**, maître de conférences, Faculté des lettres, Université Mohammed V, Rabat, Maroc.
- M. Soulaymane Bachir DIAGNE**, maître-assistant de philosophie, Faculté des lettres et des sciences humaines, Université de Dakar, Dakar, Sénégal.
- M. Josef van Ess**, Orientalisches Seminar, Universität Tübingen, Tübingen, République Fédérale d'Allemagne.

* Les participants mentionnés ci-dessous étaient membres, en décembre 1985, des institutions indiquées.

** Auteur d'étude.

- M. Kwame GYEKYE**, professor of Philosophy, University of Ghana, Legon, Ghana.
- M. George MAKDISI**, director, Center for Medieval Studies, University of Pennsylvania, Philadelphia, PA 19104, United States of America.
- M. Vitali V. NAUMKIN**, Institute of Oriental Studies, Academy of Sciences of the USSR, Moscow, USSR.
- M. Shlomo PINES**, The Hebrew University of Jerusalem, member of the Israel Academy of Sciences and Humanities, Jerusalem, Israel.
- M. Nasrollah POURJAWADI**, professor of Philosophy, University of Teheran, Teheran, Iran.
- M. J. Olubi SODIPO, vice-chancellor, Ogun State University, Ago-Iwoye, Nigeria.
- M. Abdel-Magid TURKI**, directeur de recherche au Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS), Paris, France.
- M. Haïm ZAFRANI, professeur à l'Université de Paris-VIII (Vincennes), Paris, France.

REPRÉSENTANTS OU OBSERVATEURS

Organisation internationale

ORGANISATION DES NATIONS UNIES (ONU)

- M. Hasan Hanafi**, professor of Philosophy, Cairo University and Programme Advisor, United Nations University, Tokyo, Japan.

Organisations non gouvernementales

LIGUE ISLAMIQUE MONDIALE

- M. A. Khaldoun Kinany, directeur du Bureau de Paris.
- M. Ibrahim Dogan, Bureau de Paris.
- M. Nassib Mahfouz, directeur adjoint. BOLIM.
- M. Christian Bonaud, secrétaire général, BOLIM-France.

Organisations intergouvernementales

ORGANISATION ARABE POUR L'ÉDUCATION, LA CULTURE ET LA SCIENCE (ALECSO)

- M. Ahmed Derradji, secrétaire général et représentant permanent auprès de l'Unesco.

LIGUE DES ÉTATS ARABES

- M. Ahmed Mensia, Mission de Paris.

ORGANISATION DE LA CONFÉRENCE ISLAMIQUE

- M. Ahmed Saleh Taieb, consultant.

Autres institutions

INSTITUT MUSULMAN DE LA MOSQUÉE DE PARIS

- M. Abbas Bencheikh-el-Hocine, recteur.
- M. A. Guessoum, vice-recteur.
- M. Hocine Raïs.

Personnalités

- M. Abdelah Elamrani-Jamal, chercheur au CNRS.
- M. Charles-Henri de Fouchecour, professeur à l'Université de Paris-III.
- M. Henri Hugonnard-Roche, chercheur au CNRS.
- M. Ahmad Khalili, professeur à l'Université de Paris-VII.
- M^{me} Denise Leckaute, président, Bibliothèque des Langues Orientales.
- M. Muhammad Maghddam, Islamic Center, Hamburg.
- M. Ihsan Mikaty, FAIS.
- M. Mohammed Djafar Moïnfar, chercheur au CNRS (et Université de Paris-X).
- M. Vincent Mansour Monteil.
- M. Saleh Oudaimah, professeur d'université.
- M. Yann Richard, CNRS.

MEMBRES DU SECRÉTARIAT DE L'UNESCO

- M. Mohammed Allal Sinaceur, Directeur de la Division de la Philosophie et des Sciences Humaines.
- M. Andréi Bertels, spécialiste du programme. Division de la Philosophie et des Sciences Humaines.
- M^{me} Alya Souyris de Saint-Brice, spécialiste du programme. Division de la Philosophie et des Sciences Humaines.

TABLE DES MATIÈRES

Introduction : La raison et le miracle	vii
I. — <i>La formation, l'évolution et l'étendue de la pensée d'al-Ghazâli</i>	
1	1
Les grands traits de la pensée et de l'œuvre de Ghazâli, par Roger Arnaldez	3
Quelques notes sur les rapports de l' <i>Ihyâ' 'Ulûm al-Dîn</i> d'al-Ghazâli avec la pensée d'Ibn Sinâ, par Shlomo Pinès .	11
Al-Ghazâli juriste et sa théorie de l' <i>istiislâh</i> — quelques remarques d'ordre historique, par Abdel-Magid Turki .	17
La position d'al-Ghazâli sur l' <i>'ilm al-kalâm</i> , par Hüseyin Atay	27
Al-Ghazâli, disciple de Shâfi'i en droit et en théologie, par George Makdisi	45
Quelques remarques sur le <i>Munqid min ad-dalâl</i> , par Josef van Ess	57
II. — <i>Transmission, actualité et influence d'al-Ghazâli</i>	
L'actualité d'al-Ghazâli, par 'Abdurrahmân Badawi	71
Al-Ghazâli on action, par Kwame Gyekye	83
Notes sur la traduction hébraïque de <i>Mizân al 'Amal</i> d'al-Ghazâli, par Ahmed Chahlane	93
Some problems related to the study of works by al-Ghazâli, par Vitali V. Naumkin	119
Contre l'autorité de la tradition : une analyse du doute d'al-Ghazâli, par Souleymane Bachir Diagne	125
Al-Ghazâli et le discours philosophique en Occident musulman — Al-Ghazâli et le développement du discours philosophique chez Averroès, par Djamal ed-Dine al-Alaouy	135

III. — <i>Rationalisme et mysticisme</i>	161
Ahmed et Muhammad al-Ghazâli : influence réciproque, par Nasrullah Pourjawadi	163
Mysticisme et développement — Un dialogue avec la « Vivifi- cation des sciences de la foi » (<i>Ihyâ' 'ulûm al-Dîn</i>) de Ghazâli ou « Vivification des sciences du monde » (<i>Ihyâ' 'ulûm al-Dunya</i>)? par Hasan Hanafi	169
Bibliographie d'al-Ghazâli, par 'Abdurrahmân Badawi	183
Liste des participants et observateurs	191

IMPRIMERIE A. BONTEMPS
LIMOGES (FRANCE)
N° imprimeur : 26036-86
Dépôt légal : Mars 1987
